

Manual de Instalación y Uso

Use and Installation Manual

Manuel d'Utilisation et d'Installation

Installations- und Betriebsanleitung

Manuale per l'installazione e per l'uso

Manual de Utilização e Instalação

Enchufe Domótico

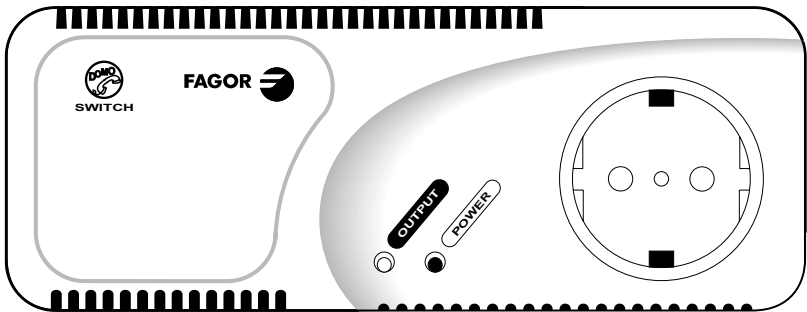
Home Systems Socket

Prise Domotique

Domotik-Anschlusseinheit

Presă Domotica

Tomada Doméstica



FAGOR 

CE

1. Aspectos Generales

El Enchufe Domótico es un producto diseñado para el ámbito doméstico, cuya función es ofrecer mayor comodidad al permitir el control remoto o programado de cualquier aparato de carga eléctrica que se conecte a él.

El Enchufe Domótico se utiliza principalmente como actuador simple para el control tanto de forma local como a través de una llamada telefónica del aparato conectado a su base Schuko (p.e., lámparas, radiadores, etc.).

2. Manual de Instalación

2.1. Observaciones Previas

El Enchufe Domótico ha sido diseñado para usos domésticos y su colocación debe realizarse siempre en el interior de la vivienda.

Este elemento es un aparato alimentado eléctricamente, por lo que para su ubicación se deben tener en cuenta los requisitos exigidos por el Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión. En concreto, debe situarse fuera del alcance de prohibición, con objeto de evitar proyecciones de agua hacia el interior de la caja de conexiones del aparato.

Nota: Para evitar cualquier riesgo es conveniente cortar la corriente eléctrica antes de proceder a las conexiones del aparato.

2.2. Mantenimiento

El Enchufe Domótico no necesita ningún procedimiento especial de mantenimiento. Únicamente se han de contemplar recomendaciones de tipo general, como las siguientes:

- Vigilar periódicamente que el piloto verde está encendido, indicando que el aparato está operativo.
- Evitar proyecciones de agua sobre el mismo.
- Usar para su limpieza un trapo ligeramente húmedo.
- No utilizar productos de limpieza fuertes como la lejía, aerosoles o sprays.

2.3. Características Técnicas

• Alimentación

- Tensión Nominal: 230 VAC/50 Hz
- Potencia: <3,5 VA

• Dimensiones

- Ancho: 190 mm
- Alto: 80 mm
- Fondo: 52 mm

• Señal superpuesta a la tensión de red

- Frecuencia: 132,5 kHz
- Amplitud: 122 dB μ V

• Peso

- Bruto: 625 gr

• Temperatura

- Funcionamiento: -5 a 40 °C
- Almacenamiento: -10 a 70 °C

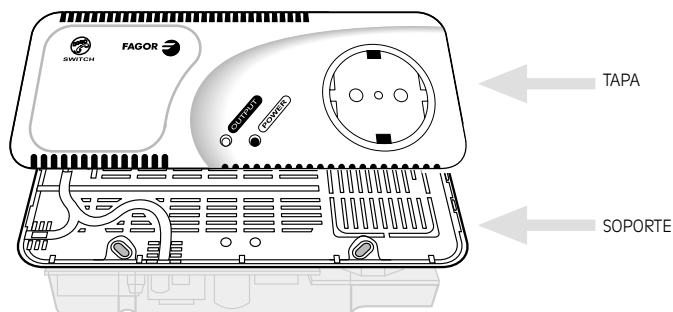
• Carga máxima soportada

- 16 A (3.500 W)

2.4. Descripción

El Enchufe Domótico se compone de los siguientes elementos (ver dibujo):

- ▬ Tapa embellecedora con base de conexión Schuko.
- ▬ Soporte con circuito electrónico, protegido por una lámina de plástico.



2.5. Fijación y Conexión Eléctrica

2.5.1. Instalación en cajas de albañilería (empotrado)

El Enchufe Domótico está preparado para su colocación empotrado en la pared, en cajas de albañilería.

Las cajas de albañilería deben reunir las siguientes características:

- ▬ De tipo italiano de seis (6) módulos.
- ▬ Con una distancia entre tornillos de 100 x 60 mm.

A modo de referencia, los modelos de cajas que indicamos a continuación son compatibles con el Enchufe Domótico:

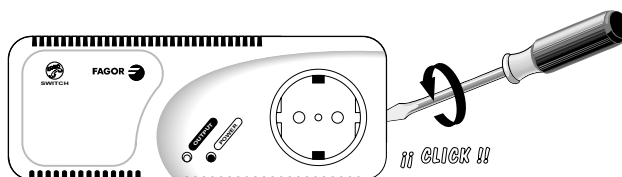
- Bticino, modelo 506 L
- Gewiss, modelo GW 24 236

IMPORTANTE

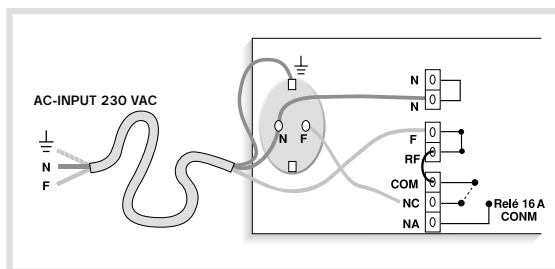
Es muy importante observar estos requerimientos para evitar cualquier tipo de problema a la hora de fijar el soporte del circuito a la caja de empotrar.

Para fijar el Enchufe Domótico a la caja de empotrar, proceda del siguiente modo:

- 1- Retire el tornillo que sujeta la base de conexión Schuko a la tapa.
- 2- Suelte la tapa embellecedora introduciendo la punta de un destornillador por el lateral derecho del aparato y gírelo levemente, tal y como se indica en la figura.

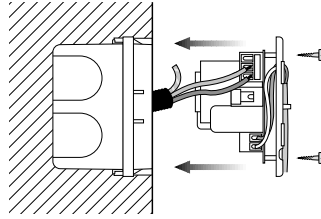


- 3- Realice la conexión eléctrica a la red tal y como se indica en la figura, conectando los cables de 230 VAC que salen de la pared a las conexiones indicadas con las letras "F" y "N" de la regleta del circuito del Enchufe Domótico, teniendo en cuenta conectar el cable de tierra en la borna correcta (\perp).



- 4- Realizadas ya todas las conexiones, fije el soporte a la caja de albañilería mediante los 4 tornillos que se suministran y coloque la tapa embellecedora. Para ello enganche en primer lugar las pestañas de la parte izquierda de la tapa en las muescas del soporte y presione de forma suave a la derecha hasta oír un "clic" que indica que la tapa ha quedado correctamente fijada.
- 5- Finalmente, atornille la tapa a la base de conexión Schuko.

- 6- La alimentación eléctrica del aparato a controlar se realiza enchufando la clavija Schuko del aparato que se desea controlar en la base Schuko del Enchufe Domótico.

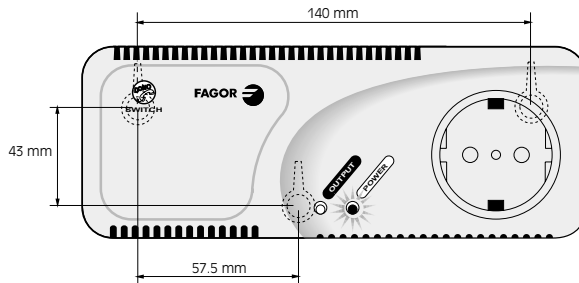


2.5.2. Instalación en superficie

Si no desea acometer obras de albañilería en su vivienda, el Enchufe Domótico puede ser colocado colgado en la pared utilizando para ello el kit opcional de Instalación en Superficie, donde se suministran una cubierta posterior para el Enchufe Domótico, el cable de alimentación con clavija Schuko y los tornillos necesarios.

Para fijar el enchufe domótico en la pared utilice los agujeros que a tal efecto se disponen en dicha cubierta. Para la ubicación de los tornillos en la pared se han de observar las cotas que se indican en la siguiente figura. Los cables se pueden guiar a través de los canales practicados en la parte posterior de la cubierta.

Si desea utilizar el cable de alimentación que se suministra en el kit opcional de Fijación en Superficie siga los pasos expuestos en el apartado "Instalación en Cajas de Albañilería" (Ver apartado 2.5.1).



3. Manual de Uso

Para poder utilizar las prestaciones que ofrece el Enchufe Domótico es necesario disponer de un Maior-Domo® Fagor.

3.1. Configuración del Enchufe Domótico

Una vez conectado a la red eléctrica y una vez que el piloto verde del Enchufe Domótico ha quedado iluminado de forma permanente, habrá de proceder a su configuración. Este proceso consiste en asignar una identificación a cada uno de los enchufes domóticos que se hayan instalado en la vivienda de tal modo que el Maior-Domo® Fagor los reconozca y usted los pueda identificar fácilmente cuando quiera actuar sobre ellos.

Una vez configurado, ya se podrá actuar sobre el Enchufe Domótico. Hasta ese momento, sin embargo, el Enchufe Domótico no podrá recibir órdenes del Maior-Domo® y, en consecuencia, el aparato a él conectado no podrá ser controlado remotamente.

Siga las instrucciones del manual de su Maior-Domo® para realizar esta operación.

3.2. Control Telefónico o Local del Enchufe Domótico

Mediante una llamada telefónica o pulsando la tecla correspondiente en el panel de mandos de su Maior-Domo® accederá a un menú de opciones que le permitirá actuar sobre el Enchufe Domótico para controlar el aparato a él conectado.

Las funciones que puede realizar con el Enchufe Domótico pueden variar dependiendo del modelo del Maior-Domo® que usted posea. Por ello, es conveniente que consulte en el manual de su Maior-Domo® cuáles son las posibilidades de control que le ofrece.

4. Garantía

Todos los elementos disponen de garantía, cuyas condiciones específicas se detallan en la documentación adjunta.

En caso de avería llame a nuestra Línea Directa (Tel 902 10 50 10) para concertar una cita con el Servicio de Asistencia Técnica.

1. General Information

The Home Systems Socket is a product designed for use in the home. Its purpose is to provide greater convenience by enabling remote or programmed control of any electrically powered appliance connected to it.

The Home Systems Socket is basically used as a simple actuator for controlling the appliance (lamps, radiators, etc.) connected to its Schuko base, either locally or via a telephone call.

2. Installation Manual

2.1. Preliminary Note

The Home Systems Socket is designed for use in the home and must always be installed indoors.

It is an electrically-powered element and the requirements of the Electrotechnical Regulation on Low Voltage must therefore be taken into account when installing it. It must be located away from prohibited areas, in order to prevent water from entering the terminal box.

Note: To prevent risk, the electricity supply should be cut off before connecting the appliance.

2.2. Maintenance

No special maintenance procedure is required for the Home Systems Socket. Only general recommendations need to be taken into account, such as the following:

- Check periodically that the green pilot light is switched on, indicating that the appliance is functioning.
- Avoid water entering the appliance.
- Use a damp cloth for cleaning.
- Do not use strong cleaning products such as bleach, aerosols or sprays.

2.3. Technical Features

• Power Supply

- Nominal Voltage: 230 VAC/50 Hz
- Power: <3.5 VA

• Dimensions

- Width: 190 mm
- Height: 80 mm
- Depth: 52 mm

• Signal superimposed on mains voltage

- Frequency: 132.5 kHz
- Amplitude: 122 dB μ V

• Weight

- Gross: 625 gr

• Temperature

- Operating: -5 to 40 °C
- Storage: -10 to 70 °C

• Maximum load

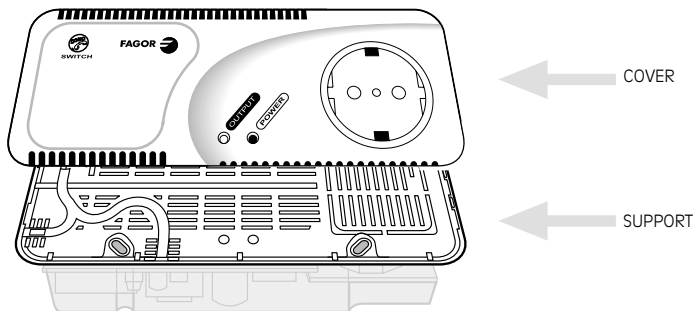
- 16 A (3500 W)

2.4. Description

The Home Systems Socket is composed of the following elements (see diagram):

▬ Lid with Schuko connection base.

▬ Support containing electronic circuit, protected by a plastic sheet.



2.5. Installation and Electrical Connection

2.5.1. Installation in a Flush-mounted Box

The Home Systems Socket may be installed in a special box built into the wall.

The box must comply with the following standards:

▬ Italian-type 6-module box.

▬ Distance between screws: 100 x 60 mm.

For reference, the models of boxes given below are compatible with the Home Systems Socket:

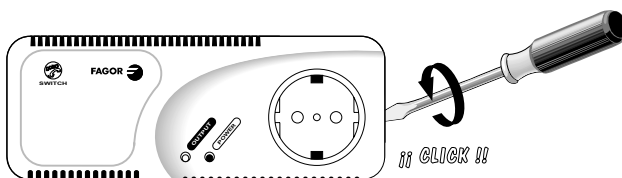
- Bticino, model 506 L
- Gewiss, model GW 24 236

IMPORTANT

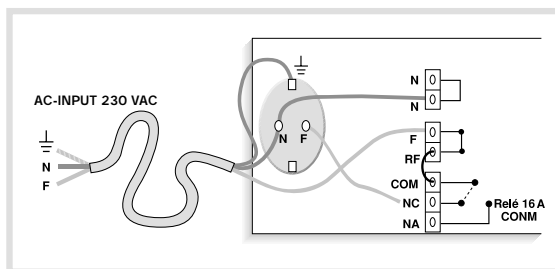
These requirements must be rigorously complied with in order to avoid problems when installing the circuit support in the flush-mounted box.

To install the Home Systems Socket in the flush-mounted box, proceed as follows:

- 1- Remove the screw holding the Schuko connection base to the lid.
- 2- Remove the lid by inserting the end of a screwdriver into the right side of the appliance and turning it gently, as shown in the diagram.

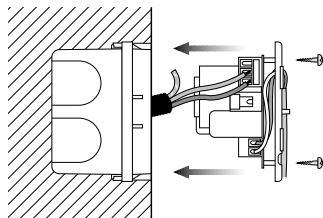


- 3- Make the mains connection as shown in the diagram, connecting the 230 VAC cables in the wall to the connections marked "F" and "N" of the Home Systems Socket circuit terminal block, remembering to connect the earth cable to the correct terminal (⏏).



- 4- When all the connections have been made, fix the support to the flush-mounted box with the 4 screws provided, and place the lid on the support. To do this, snap the tabs on the left of the lid into place in the support grooves and then press the right side gently down until you hear a click indicating that the lid is correctly in place.
- 5- Lastly, screw the lid to the Schuko base.

- 6 - Power to the appliance to be controlled is supplied by plugging the Schuko plug of the appliance into the Schuko base of the Home Systems Socket.

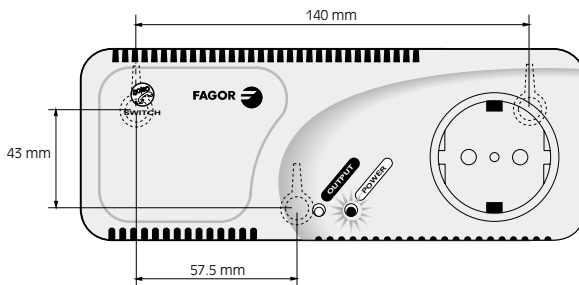


2.5.2. On-wall Installation

If you do not wish to undertake works in your home, the Home Systems Socket may be mounted on the wall using the optional Wall Installation Kit, which includes a rear cover for the Home Systems Socket, a power supply cable with a Schuko plug, and the necessary screws.

To fix the appliance to the wall, use the holes for this purpose in the rear cover provided. Position the screws in the wall observing the measurements shown in the following diagram. The cables can be guided along the grooves in the back of the cover.

If you wish to use the power supply cable provided in the optional Wall Installation Kit, follow the steps described in the section "Installation in Flush-mounted Box" (See section 2.5.1).



3. User Manual

To make use of the features of the Home Systems Socket, you will need a Fagor Maior-Domo®.

3.1. Configuring the Home Systems Socket

When the Home Systems Socket has been connected to the mains and the green pilot light is steadily lit, the appliance must be configured. The configuration process consists of assigning an identifier to each of the home systems socket installed in your home, so that they will be recognised by the Fagor Maior-Domo® and you will be able to identify them easily when you wish to operate them.

When the Home Systems Socket has been configured, you can begin to use it. Before this, the Home Systems Socket cannot receive commands from the Maior-Domo® and so the appliances connected to it cannot be remotely controlled.

Follow the instructions given in your Maior-Domo® manual in order to carry out this operation

3.2. Local or Telephone Control of the Home Systems Socket

By making a telephone call, or by pressing the corresponding button on the control panel of your Maior-Domo®, you can access an options menu which will allow you to give commands to the Home Systems Socket to control the appliances connected to it.

The functions the Home Systems Socket can carry out may vary according to the model of Maior-Domo® you own. You should therefore consult your Maior-Domo® manual to discover its control possibilities.

4. Guarantee

All elements are guaranteed, and the specific conditions are detailed in the enclosed documents.

In case of breakdown, please call our Direct Line (Tel 902 10 50 10) for an appointment with the Technical Assistance Service.

1. Généralités

La Prise Domotique est un produit conçu pour la maison pour assurer le pilotage à distance et la programmation commode de tout appareil électrique qui lui est raccordé.

La Prise Domotique s'utilise essentiellement comme actuateur simple pour le pilotage, soit local, soit par appel téléphonique de l'appareil raccordé à son socle Schuko (ex. : lampes, radiateurs, etc.).

2. Notice d'installation

2.1. Présentation

La Prise Domotique a été conçue pour un usage domestique et son installation doit toujours s'effectuer à l'intérieur de l'habitation.

Cet élément est un appareil alimenté électriquement et doit donc, au moment de sa mise en place, tenir compte des critères du Règlement Electrotechnique Basse Tension. Plus précisément, il sera installé en dehors du périmètre interdit afin d'éviter toute projection d'eau sur le bornier de l'appareil.

Nota : Pour éviter tout risque, il convient de couper l'alimentation électrique avant de procéder au raccordement de l'appareil.

2.2. Maintenance

La Prise Domotique ne demande aucune procédure spéciale de maintenance. Il suffira simplement d'adopter les mesures de sécurité habituelles, soit :

- Vérifier de temps à autre que le témoin vert indiquant que l'appareil fonctionne est allumé.
- Éviter toute projection d'eau sur l'appareil.
- Pour le nettoyer, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs, tels que Eau de Javel ou aérosols.

2.3. Caractéristiques techniques

• Alimentation

- Tension nominale: 230 VAC/50 Hz
- Puissance: <3,5 VA

• Dimensions

- Largeur: 190 mm
- Hauteur: 80 mm
- Profondeur: 52 mm

• Signal superposé à la tension de réseau

- Fréquence: 132,5 kHz
- Amplitude: 122 dB μ V

• Poids

- Brut: 625 gr

• Température

- Fonctionnement: -5 à 40 °C
- Stockage: -10 à 70 °C

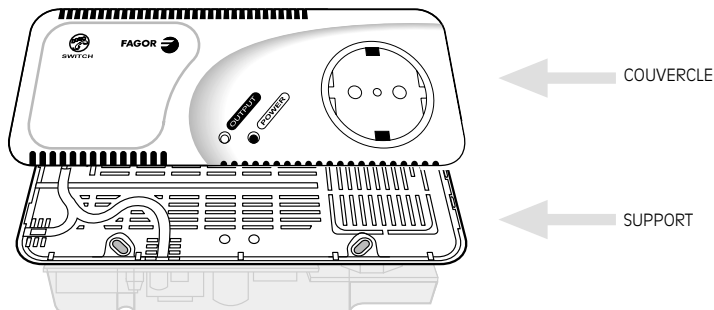
• Charge maximale supportée

- 16 A (3.500 W)

2.4. Description

La Prise Domotique se compose des éléments suivants (voir dessin):

- ▬ Couvercle enjoliveur avec socle de raccordement Schuko.
- ▬ Support avec circuit électronique, protégé par un film de plastique.



2.5. Fixation et raccordement électrique

2.5.1. Installation dans boîtiers de raccordement (encastrés)

La Prise Domotique est livrée prête à installer dans un boîtier de raccordement encastré au mur.

Ces boîtiers de raccordement doivent présenter les caractéristiques suivantes :

- ▬ Type italien à six (6) modules.
- ▬ Entraxe : 100 x 600 mm.

A titre de référence, les modèles de boîtiers indiqués ci-dessous sont compatibles avec la Prise Domotique.

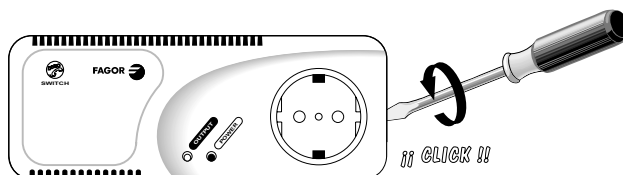
- Eticino modèle 506 L
- Gewiss modèle GW 24 236.

IMPORTANT

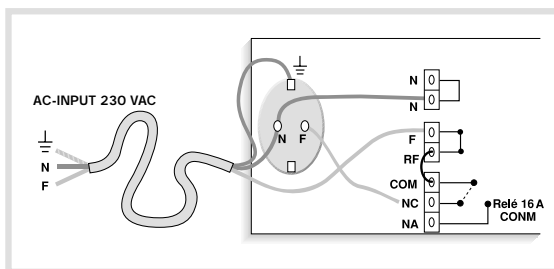
Pour éviter tout problème au moment de monter le support de circuit dans le boîtier de raccordement, il est impératif de respecter ces critères.

Pour raccorder la Prise Domotique et le fixer dans le boîtier de raccordement, procéder de la façon suivante :

- 1- Retirera la vis qui retient le socle de raccordement Schuko au couvercle.
- 2- Libérer le couvercle enjoliveur en introduisant la pointe d'un tournevis sur le côté droit de l'appareil et en le faisant tourner légèrement, comme le montre l'illustration.

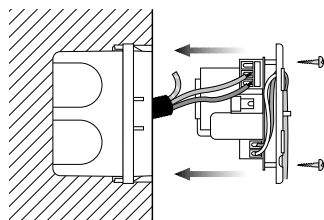


- 3- Effectuer le raccordement électrique au secteur comme le montre l'illustration en insérant les fils de 230 VAC qui viennent du mur aux bornes marquées " F " et " N " du bornier du circuit de la Prise Domotique et en faisant attention de raccorder le fil de terre à la borne correcte (\perp).



- 4- Une fois toutes les connexions réalisées, fixer le support dans le boîtier de raccordement à l'aide des 4 vis fournies et replacer le couvercle enjoliveur. Pour cela, glisser les onglets du côté gauche du couvercle dans les encoches du support, puis appuyer légèrement sur le côté droit jusqu'à entendre un " clic " indiquant que le couvercle est correctement remis en place.
- 5- Revisser pour terminer le couvercle sur le socle de connexion Schuko.

6 - L'alimentation électrique de l'appareil à piloter est réalisée en enfonçant la fiche Schuko de l'appareil dans le socle Schuko de la Prise Domotique.

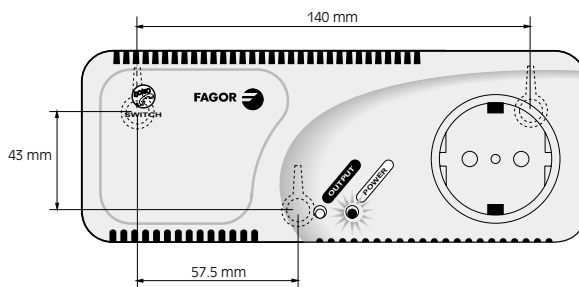


2.5.2. Installation en surface

Si vous ne voulez pas effectuer de travaux dans votre habitation, vous pouvez installer la Prise Domotique directement sur le mur en utilisant le kit optionnel " Installation en surface " comprenant un couvercle arrière pour la Prise Domotique, un cordon d'alimentation avec fiche Schuko et les vis nécessaires au montage.

Pour fixer la prise domotique au mur, utiliser les trous que comporte le couvercle en question. Pour placer les vis au mur, respecter les cotes indiquées sur l'illustration suivante. Les fils peuvent être guidés par les rainures que comporte le dos du couvercle.

Pour utiliser le cordon d'alimentation fourni avec le kit optionnel d'Installation en Surface, suivre les indications qui figurent au point 2.5.1. " Installation dans boîtiers de raccordement ".



3. Notice d'Utilisation

Pour profiter des prestations qu'offre la Prise Domotique, une centrale de commande Maior-Domo® Fagor est indispensable.

3.1. Paramétrage de la Prise Domotique

Après branchement sur le secteur, le témoin vert de la Prise Domotique s'allume et reste allumé. Il convient maintenant de procéder au paramétrage de l'appareil. Il s'agit par là d'assigner une identification à chacun des la prise domotique installés dans l'habitation afin que la centrale de commande Maior-Domo® de Fagor puisse les reconnaître et que vous puissiez vous-même les identifier facilement si vous voulez intervenir sur eux.

Après ce paramétrage, il devient possible d'intervenir sur la Prise Domotique. Jusqu'à ce moment, toutefois, la Prise Domotique n'est pas en mesure de recevoir des ordres de la centrale Maior-Domo® et l'appareil qui lui est connecté ne peut donc pas être piloté à distance.

Pour réaliser cette opération, suivre les instructions de la notice de votre Maior-Domo®.

3.2. Pilotage téléphonique ou local de la Prise Domotique

Par un simple appel téléphonique ou en appuyant sur la touche correspondante du panneau de commande de votre centrale Maior-Domo®, vous aurez accès à un menu d'options vous permettant d'intervenir sur la Prise Domotique pour piloter l'appareil qui lui est connecté.

Les fonctions qu'autorise la Prise Domotique peuvent varier en fonction du modèle de centrale Maior-Domo® installé chez vous. Nous vous recommandons donc de consulter la notice de votre Maior-Domo® pour connaître les fonctions de contrôle qu'il autorise.

4. Garantie

Tous les éléments sont couverts par une garantie dont les conditions particulières figurent dans la documentation annexe.

En cas de panne, appelez notre Ligne Directe (Tél. 902 10 50 10) pour prendre rendez-vous avec le Service Technique.

1. Allgemeines

Die Domotik -Anschlusseinheit ist ein Produkt, das für den Einsatz im Haushalt entwickelt wurde und dessen Aufgabe es ist, den Komfort zu erhöhen, indem es die Fernbedienung oder Zeitschaltung aller Elektrogeräte ermöglicht, die an diese Einheit angeschlossen sind.

Die Domotik -Anschlusseinheit wird vorrangig als Kontrolleinheit eingesetzt, über die die an das Schuko-Basiselement angeschlossenen Elektrogeräte lokal oder durch einen Telefonanruf gesteuert werden können (z.B. Leuchten, Heizgeräte usw.).

2. Montageanleitung

2.1. Vorbemerkungen

Die Domotik -Anschlusseinheit wurde für den Gebrauch im Haushalt entwickelt und darf daher nur innerhalb des Hauses angebracht werden.

Das Gerät wird elektrisch gespeist, weshalb bei der Installation die Bestimmungen für Niederspannung-Anlagen zu beachten sind. Konkret heißt das, dass sie in angemessenem Sicherheitsabstand angebracht werden müssen, damit kein Wasser in das Netzanschlussteil des Gerätes eindringen kann.

Hinweis: Um jedes Risiko auszuschließen, sollte der elektrische Strom abgestellt werden, bevor das Gerät angeschlossen wird.

2.2. Wartung

Die Domotik -Anschlusseinheit benötigt keine besondere Wartung. Es sind lediglich die folgenden allgemeinen Bestimmungen zu beachten:

- Gelegentliche Funktionskontrolle der grünen Leuchtanzeige, mit der angezeigt wird, dass das Gerät aktiviert wurde.
- Eindringen von Wasser in das Gerät vermeiden.
- Mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- Keine Reinigungsmittel, Laugen oder Sprays verwenden.

2.3. Technische Eigenschaften

• Stromanschluss

- Spannung: 230 VAC/50 Hz
- Leistung: <3,5 VA

• Abmessungen

- Breite: 190 mm
- Höhe: 80 mm
- Tiefe: 52 mm

• Signal für Überspannung im Netz

- Frequenz: 132,5 kHz
- Amplitude: 122 dB μ V

• Gewicht

- Brutto: 625 g

• Temperatur

- Betriebstemperatur: -5 bis 40 °C
- Lagertemperatur: -10 bis 70 °C

• Spitzenlast

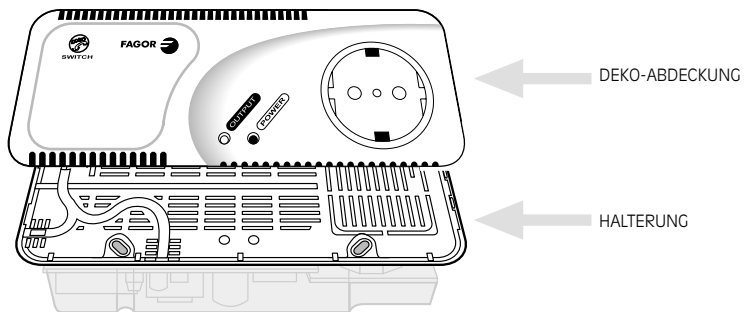
- 16 A (3.500 W)

2.4. Beschreibung

Die Domotik -Anschlusseinheit besteht aus den folgenden Elementen (siehe Zeichnung):

▬ Deko-Abdeckung des Schuko-Basiselements.

▬ Halterung mit elektronischem Kreislauf, umgeben von einer Schutzfolie aus Kunststoff.



2.5. Befestigung und Stromanschluss

2.5.1. Einbau in Unterputzkästen (Einbaugerät)

Die Domotik -Anschlusseinheit kann mit einem Einbaukasten ins Mauerwerk eingelassen werden.

Die Einbaukästen müssen folgende Eigenschaften haben:

▬ Italienische Form mit sechs (6) Modulen.

▬ Schraubenabstand von 100 x 60 mm.

Hinweis: Die nachfolgend genannten Einbaukasten-Modelle sind kompatibel mit der Domotik -Anschlusseinheit:

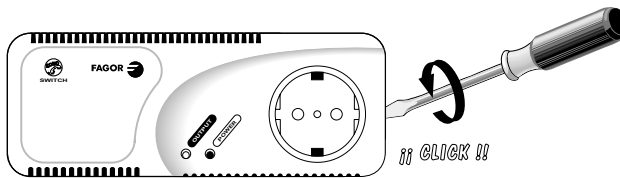
- Bticino, Modell 506 L
- Gewiss, Modell GW 24 236

ACHTUNG

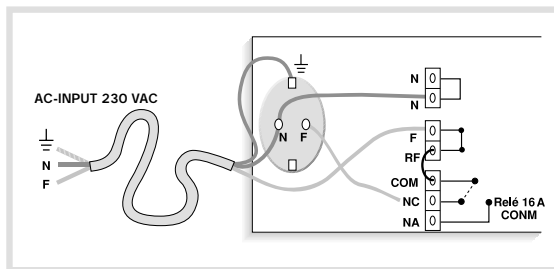
Diese Anforderungen müssen unbedingt beachtet werden, damit bei der Befestigung der Halterung für den Stromanschluss im Einbaukasten keine Probleme auftreten.

Zum Einbau der Domotik -Anschlusseinheit in den Unterputzkasten ist wie folgt vorzugehen:

- 1- Lösen Sie die Schraube, mit der die Abdeckung an das Schuko-Basiselement angeschlossen ist.
- 2- Lösen Sie die Deko-Abdeckung, indem Sie mit der Spitze eines Schraubenziehers auf die rechte Seite des Gerätes drücken und den Schraubenzieher leicht wie in der Abbildung dargestellt drehen.

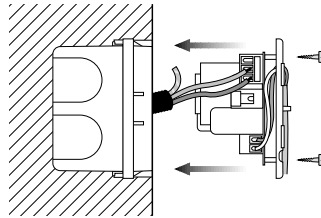


- 3- Der Anschluss des Geräts an das Stromnetz erfolgt mit 230 V-Kabeln, die an den Anschlussstellen "F" und "N" der Stromanschlusseinheit angebracht werden, wobei das Erdungskabel mit der richtigen Klemme anzuschließen ist (⊥).



- 4- Nachdem alle Anschlüsse erfolgt sind, ist die Halterung des Einbaukastens mit den vier mitgelieferten Schrauben anzubringen und die Deko-Abdeckung aufzusetzen. Hierzu drücken sie die seitlichen Ausbuchtungen auf der linken Seite der Abdeckung in die Kerben für die Halterung und drehen sie mit sanftem Druck nach rechts, bis ein "klick" zu hören ist und die Abdeckung fest sitzt.
- 5- Zum Abschluss schrauben Sie die Abdeckung am Schuko-Basiselement fest.

6- Der Stromanschluss des Gerätes, das durch die Domotik -Anschlusseinheit gesteuert werden soll, erfolgt durch Einstecken des Schukosteckers des Geräts in das Schuko-Basiselement.

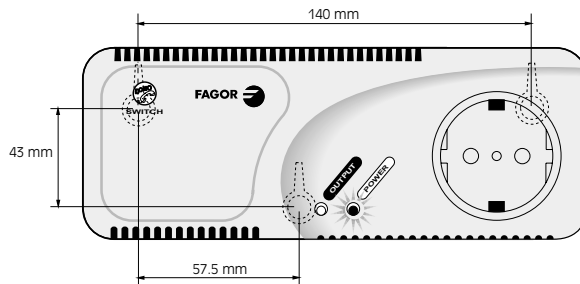


2.5.2. Anbringung über Putz

Wenn Sie keinen Wandeinbau vornehmen möchten, kann die Domotik -Anschlusseinheit auf der Wand mit dem Befestigungssatz für die Überputzbefestigung (optional) montiert werden, der zusätzlich eine rückwärtige Abdeckung für die Domotik -Anschlusseinheit, ein Anschlusskabel mit Schukostecker und die erforderlichen Schrauben enthält.

Für die Überputzanbringung des Geräts sind in der Abdeckung Löcher vorgesehen. Für die Anbringung der Schrauben in der Wand sind die Begrenzungen zu beachten, die in der nachstehenden Abbildung genannt werden. Die Kabel werden durch die entsprechenden Kanäle in der rückwärtigen Geräteabdeckung geführt.

Wenn Sie das Anschlusskabel benutzen möchten, das im Ergänzungsbausatz für die Überputzbefestigung mitgeliefert wird, benutzen Sie bitte die Anleitung im Absatz "Einbau in Unterputzkästen" (siehe Absatz 2.5.1).



3. Bedienungsanleitung

Wenn Sie die Leistungen der Domotik -Anschlusseinheit nutzen möchten, benötigen Sie einen Maior-Domo® von Fagor.

3.1. Konfiguration der Domotik -Anschlusseinheit

Nach erfolgreichem Anschluss an das Stromnetz und sobald die grüne Leuchtanzeige der Domotik -Anschlusseinheit kontinuierlich leuchtet, muss das Gerät konfiguriert werden. Dabei muss jedem Gerät, das in der Wohnung betrieben wird, eine Code zugewiesen werden, mit dem der Maior-Domo® Fagor es identifizieren kann und der dem Benutzer bei der Steuerung ein einfaches Erkennen ermöglicht.

Nach dieser Konfiguration ist die Domotik -Anschlusseinheit betriebsbereit. Vorher kann die Domotik -Anschlusseinheit allerdings keine Steuerbefehle des Maior-Domo® empfangen und das angeschlossene Gerät kann infolgedessen noch nicht über die Fernsteuerung bedient werden.

Beachten Sie für diesen Schritt die Bedienungsanleitung des Maior-Domo®.

3.2. Telefon- oder lokaler Betrieb der Domotik -Anschlusseinheit

Bei einem Telefonanruf oder bei Drücken der entsprechenden Taste auf der Schalttafel des Maior-Domo® öffnet sich ein Funktionsmenü, mit dem die Domotik -Anschlusseinheit aktiviert wird, durch die das angeschlossene Gerät gesteuert werden kann.

Die Funktionen, die über die Domotik -Anschlusseinheit ausgeführt werden können, sind abhängig vom benutzten Maior-Domo® -Modell. Die angebotenen Möglichkeiten können im Maior-Domo®-Handbuch nachgeschlagen werden.

4. Garantie

Für alle Elemente gibt es eine Garantie, deren konkrete Bedingungen in den beiliegenden Unterlagen beschrieben werden.

Im Falle eines Geräteschadens wählen sie unsere direkte Servicenummer (Tel 902 10 50 10), um mit unserem Kundendienst einen Termin zu vereinbaren.

1. Aspetti generali

La presa domotica è un prodotto progettato per l'ambiente domestico, il cui compito è offrire una maggiore comodità permettendo il controllo a distanza o programmato di qualunque apparecchio a carica elettrica collegato alla stessa.

La presa domotica si usa principalmente come attuatore semplice per il controllo, sia in modo locale che attraverso una chiamata telefonica, dell'apparecchio collegato alla presa Schuko (ad esempio, lampade, radiatori, ecc.).

2. Manuale per L'installazione

2.1. Osservazioni preliminari

La presa domotica è stata progettata per l'uso domestico e l'installazione deve essere effettuata sempre all'interno dell'abitazione.

Questo elemento è un apparecchio alimentato elettricamente, per cui per l'ubicazione occorre tenere conto dei requisiti richiesti dal Regolamento Elettrotecnico sulla Bassa Tensione. L'apparecchio deve essere situato fuori dalla portata del divieto ivi indicato, allo scopo di evitare la penetrazione di schizzi d'acqua all'interno della morsettiera dell'apparecchio.

Nota: Per evitare qualunque rischio è conveniente disinserire la corrente elettrica prima di eseguire le connessioni dell'apparecchio.

2.2. Manutenzione

La presa domotica non richiede alcuna manutenzione speciale. Occorre unicamente rispettare alcune raccomandazioni di tipo generale, come le seguenti:

- Controllare periodicamente che la spia verde sia accesa, il che indica che l'apparecchio è operativo.
- Evitare schizzi d'acqua sull'apparecchio.
- Per la pulizia, usare uno straccio leggermente inumidito.
- Per la pulizia non usare prodotti aggressivi come candeggina, aerosol o spray.

2.3. Caratteristiche tecniche

• Alimentazione

- Tensione nominale: 230 V c.a./50 Hz
- Potenza: <3,5 VA

• Dimensioni

- Larghezza: 190 mm
- Altezza: 80 mm
- Profondità: 52 mm

• Segnale sovrapposto alla tensione di rete

- Frequenza: 132,5 kHz
- Ampiezza: 122 dB μ V

• Peso

- Lordo: 625 g

• Temperatura

- Funzionamento: -5 a 40° C
- Stoccaggio: -10 a 70° C

• Carico massima sopportato

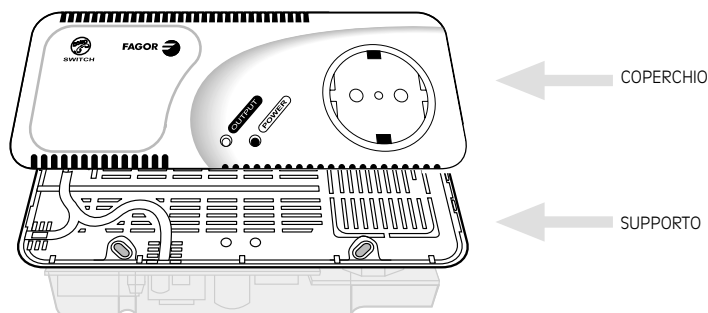
- 16 A (3.500 W)

2.4. Descrizione

La presa domotica è composto dai seguenti elementi (vedi disegno):

☐ Coperchio con base de connessione Schuko.

☐ Supporto con circuito elettronico, protetto da una lamina di plastica.



2.5. Fissaggio e connessione elettrica

2.5.1. Installazione nella scatola da incasso

La presa domotica è predisposta per essere incassata nella parete, in una scatola da incasso.

La scatola da incasso deve presentare le seguenti caratteristiche:

☐ Tipo italiano a sei (6) moduli.

☐ Con una distanza di 100 x 60 mm tra le viti.

Indicativamente, i modelli di scatole indicati di seguito sono compatibili con la presa domotica:

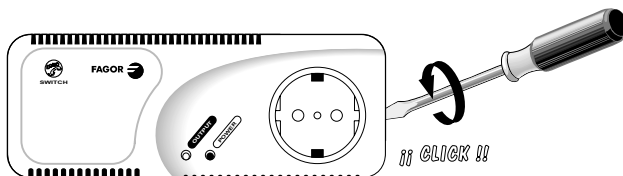
- Bticino, modello 506 L
- Gewiss, modello GW 24 236

NOTA BENE:

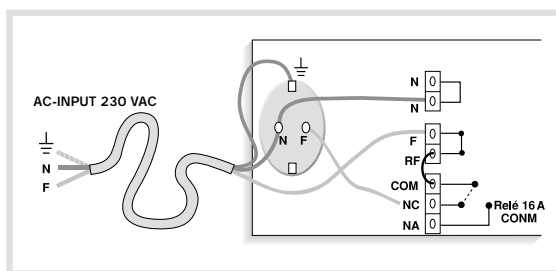
È molto importante rispettare questi requisiti per evitare qualunque problema nel fissaggio del supporto del circuito alla scatola da incasso.

Per fissare la presa domotica alla scatola da incasso, procedere come segue:

- 1- Svitare la vite che fissa la base di connessione Schuko al coperchio.
- 2- Rimuovere il coperchio inserendo la punta di un cacciavite nel lato destro dell'apparecchio e facendolo girare leggermente, come indicato nella figura.

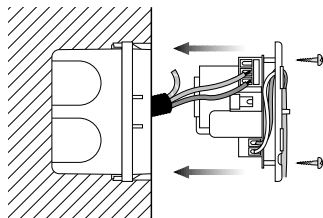


- 3- Eseguire la connessione elettrica alla rete come indicato nella figura, collegando i cavi da 230 V c.a. che fuoriescono dalla parete alle connessioni contraddistinte con le lettere "F" e "N" della morsetteria del circuito della presa domotica, ricordando di collegare il cavo di terra al relativo morsetto (⊥).



- 4- Una volta eseguite tutte le connessioni, fissare il supporto alla scatola da incasso mediante le 4 viti in dotazione e rimettere a posto il coperchio. Per farlo, agganciare innanzitutto le linguette della parte sinistra del coperchio alle tacche del supporto e premere leggermente a destra finché non si sente un "clic" che indica che il coperchio è stato fissato correttamente.
- 5- Avvitare infine il coperchio alla base di connessione Schuko.

6 - L'alimentazione elettrica dell'apparecchio da controllare si ottiene inserendo la spina Schuko dell'apparecchio che si desidera controllare nella base Schuko della presa domotica.

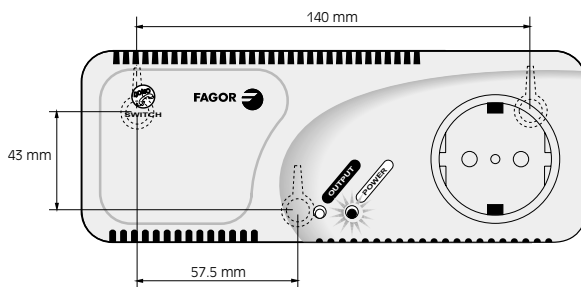


2.5.2. Installazione a parete

Se non si desidera eseguire opere murarie nell'abitazione, la presa domotica si può appendere alla parete usando per questo l'apposito kit opzionale per l'installazione a parete, in cui vengono forniti un coperchio posteriore per la presa domotica, il cavo di alimentazione con spina Schuko e le viti necessarie.

Per fissare il dispositivo a parete, servirsi degli appositi fori di cui dispone il coperchio posteriore. Per la realizzazione dei fori per le viti devono essere rispettate le quote indicate nella figura seguente. I cavi possono essere guidati lungo gli appositi canali predisposti sulla parte posteriore del coperchio stesso.

Se si desidera usare il cavo di alimentazione fornito con il kit opzionale per il fissaggio a parete, seguire le indicazioni illustrate nel capitolo "Installazione nella scatola da incasso" (Vedi capitolo 2.5.1).



3. Manuale per l'uso

Per potersi avvalere delle prestazioni offerte della presa domotica, è necessario disporre di un Maior-Domo® Fagor.

3.1. Impostazione della presa domotica

Una volta collegata alla rete elettrica e una volta che la spia verde della presa domotica resta accesa in modo fisso, occorre procedere all'impostazione. Questa procedura consiste nell'assegnare un'identificazione a ciascun presa domotica installato nell'abitazione in modo tale che il Maior-Domo® Fagor lo riconosca e che l'utente lo possa identificare facilmente quando desideri intervenire sullo stesso.

Una volta impostato, è possibile intervenire sulla presa domotica. Tuttavia, fino a quel momento la presa domotica non può ricevere ordini dal Maior-Domo® e, di conseguenza, l'apparecchio collegato allo stesso non può essere controllato a distanza.

Seguire le istruzioni del manuale del Maior-Domo® per eseguire questa operazione.

3.2. Controllo della presa domotica tramite telefono o localmente

Tramite una chiamata telefonica o premendo il relativo tasto sul quadro comandi del Maior-Domo® si accede ad un menù di opzioni che permette all'utente di agire sulla presa domotica per controllare l'apparecchio collegato allo stesso.

Le funzioni che è possibile eseguire con la presa domotica possono variare a seconda del modello del Maior-Domo®. È perciò conveniente consultare sul manuale del Maior-Domo® le possibilità di controllo offerte dal modello dell'utente.

4. Garanzia

Tutti gli elementi sono tutelati da garanzia, le cui condizioni specifiche sono illustrate nella documentazione allegata.

In caso di guasto, telefonare alla nostra Linea Diretta (tel. 902 10 50 10) per fissare un appuntamento con il Servizio di Assistenza Tecnica.

1. Aspectos Gerais

A Tomada Doméstica é um produto concebido para o âmbito doméstico cuja função é a de oferecer a maior comodidade ao permitir o controlo à distância ou programação de qualquer aparelho de carga eléctrica que se ligue ao mesmo.

A Tomada Doméstica é principalmente utilizada como actuador simples para o controlo tanto de forma local como através de uma chamada telefónica do aparelho ligado à sua base Schuko (p.ex., lâmpadas, radiadores, etc.).

2. Manual de Instalação

2.1. Observações Prévias

A Tomada Doméstica foi concebido para usos domésticos e a sua colocação deve ser feita sempre no interior da casa.

Este elemento é um aparelho alimentado electricamente, o que faz com que para a sua localização se deve ter em conta os requisitos exigidos pelo Regulamento Electrotécnico de Baixa Tensão. Em concreto, deve situar-se fora do alcance de proibição, com o objectivo de evitar projecções de água para o interior da caixa de ligações do aparelho.

Nota: Para evitar qualquer tipo de risco, é conveniente cortar a corrente eléctrica antes de proceder às ligações do aparelho.

2.2. Manutenção

A Tomada Doméstica não precisa de nenhum procedimento especial de manutenção. Unicamente se devem contemplar recomendações de tipo geral, como as seguintes:

- Controlar periodicamente que o piloto verde esteja aceso, indicando que o aparelho está operacional.
- Evitar projecções de água sobre o mesmo.
- Usar um pano ligeiramente húmido para a sua limpeza.
- Não utilizar produtos de limpeza fortes como a lixívia, aerossóis ou sprays.

2.3. Características Técnicas

• Alimentação

- Tensão Nominal: 230 VAC/50 Hz
- Potência: <3,5 VA

• Dimensões

- Largura: 190 mm
- Altura: 80 mm
- Fundo: 52 mm

• Sinal sobreposto à tensão de rede

- Frequência: 132,5 kHz
- Amplitude: 122 dB μ V

• Peso

- Bruto: 625 gr

• Temperatura

- Funcionamento: -5 a 40 °C
- Armazenamento: -10 a 70 °C

• Carga máxima suportada

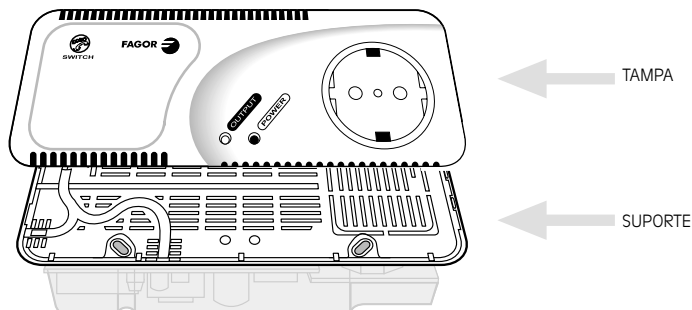
- 16 A (3.500 W)

2.4. Descrição

A Tomada Doméstica é composta pelos seguintes elementos (ver desenho):

— Tampa com base de ligação Schuko.

— Suporte com circuito electrónico, revestido por uma lâmina de plástico.



2.5. Fixação e Ligação Eléctrica

2.5.1. Instalação em caixas de alvenaria (embutido)

A Tomada Doméstica está preparada para ser colocada embutida na parede, em caixas de alvenaria.

As caixas de alvenaria devem reunir as seguintes características:

— De tipo italiano de seis (6) módulos.

— Com uma distância entre parafusos de 100 x 60 mm.

Como referência, os modelos de caixas que indicamos a seguir são compatíveis com a Tomada Doméstica:

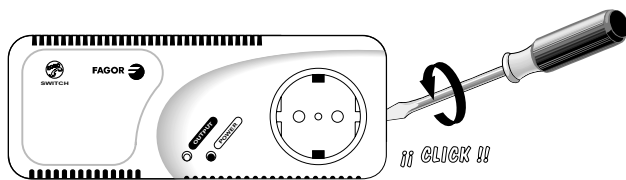
- Bticino, modelo 506 L
- Gewiss, modelo GW 24 236

IMPORTANTE

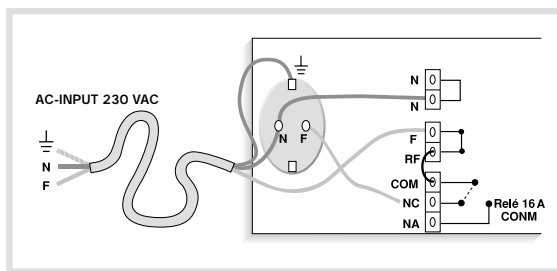
É muito importante respeitar estes requisitos para evitar qualquer tipo de problema ao fixar o suporte do circuito à caixa embutida.

Para fixar a Tomada Doméstica à caixa embutida, proceda do seguinte modo:

- 1- Retire o parafuso que fixa a base de ligação Schuko à tampa.
- 2- Solte a tampa introduzindo a ponta de uma chave de fendas pelo lateral direito do aparelho e rode-o levemente, tal como se indica na figura.

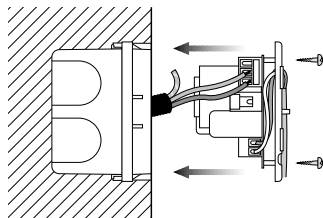


- 3- Faça a ligação eléctrica à rede tal como se indica na figura, ligando os cabos de 230 VCA que saem da parede às ligações indicadas com as letras "F" e "N" da régua do circuito da Tomada Doméstica, tendo em conta ligar o cabo de terra no borne correcto (\perp).



- 4- Realizadas já todas as ligações, fixe o suporte à caixa de alvenaria através dos 4 parafusos que são enviados e coloque a tampa. Para isso enganche em primeiro lugar as cavilhas da parte esquerda da tampa nos entalhes do suporte e pressione de forma suave à direita até ouvir um "clique" que indique que a tampa ficou correctamente fixa.
- 5- Finalmente, aparafuse a tampa à base de ligação Schuko.

6 - A alimentação eléctrica do aparelho a controlar é feita ao ligar a ficha Schuko do aparelho que se deseja controlar à base Schuko da Tomada Doméstica.

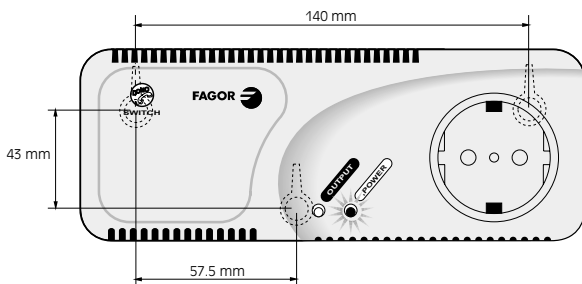


2.5.2. Instalação em superfície

Se não deseja realizar obras de alvenaria na sua casa, a Tomada Doméstica pode ser colocada pendurada na parede utilizando para isso o kit opcional de Instalação em Superfície, fornecendo uma cobertura posterior para o Actuador, o cabo de alimentação com ficha Schuko e os parafusos necessários.

Para fixar o tomada doméstica na parede utilize os orifícios que para esse efeito estão colocados nessa cobertura. Para o posicionamento dos parafusos na parede devem observar-se as cotas que se indicam na seguinte figura. Os cabos podem ser guiados através dos canais praticados na parte posterior da cobertura.

Se quiser utilizar o cabo de alimentação fornecido com o kit opcional de Fixação em Superfície siga os passos indicados na secção "Instalação em Caixas de Alvenaria" (Consultar secção 2.5.1).



3. Manual de Utilização

Para poder utilizar as prestações que da Tomada Doméstica oferece, é necessário possuir um Maior-Domo® Fagor.

3.1. Configuração da Tomada Doméstica

Assim que ligar à rede eléctrica e que o piloto verde da Tomada Doméstica tiver ficado iluminada de forma permanente, terá de configurá-la. Este processo consiste em atribuir uma identificação a cada um dos tomadas domésticas que se tiverem instalado na casa de forma a que o Maior-Domo® Fagor os reconheça e você os possa identificar facilmente quando quiser actuar sobre os mesmos.

Assim que estiver configurada, já poderá actuar sobre a Tomada Doméstica. No entanto, até este momento, a Tomada Doméstica não poderá receber ordens do Maior-Domo® e, como consequência, o aparelho ligado à mesma não poderá ser controlado à distância. Siga as instruções do manual do seu Maior-Domo® para realizar esta operação.

3.2. Controlo telefónico ou local da Tomada Doméstica

Com uma chamada telefónica ou premindo a tecla correspondente no painel de comandos do Maior-Domo® poderá aceder a um menu de opções que lhe vai permitir actuar sobre a Tomada Doméstica para controlar o aparelho ligado à mesma.

As funções que pode realizar com a Tomada Doméstica podem variar dependendo do modelo do Maior-Domo® que possuir. Por isso, é conveniente consultar no manual do seu Maior-Domo® quais são as possibilidades de controlo que lhe oferece.

4. Garantia

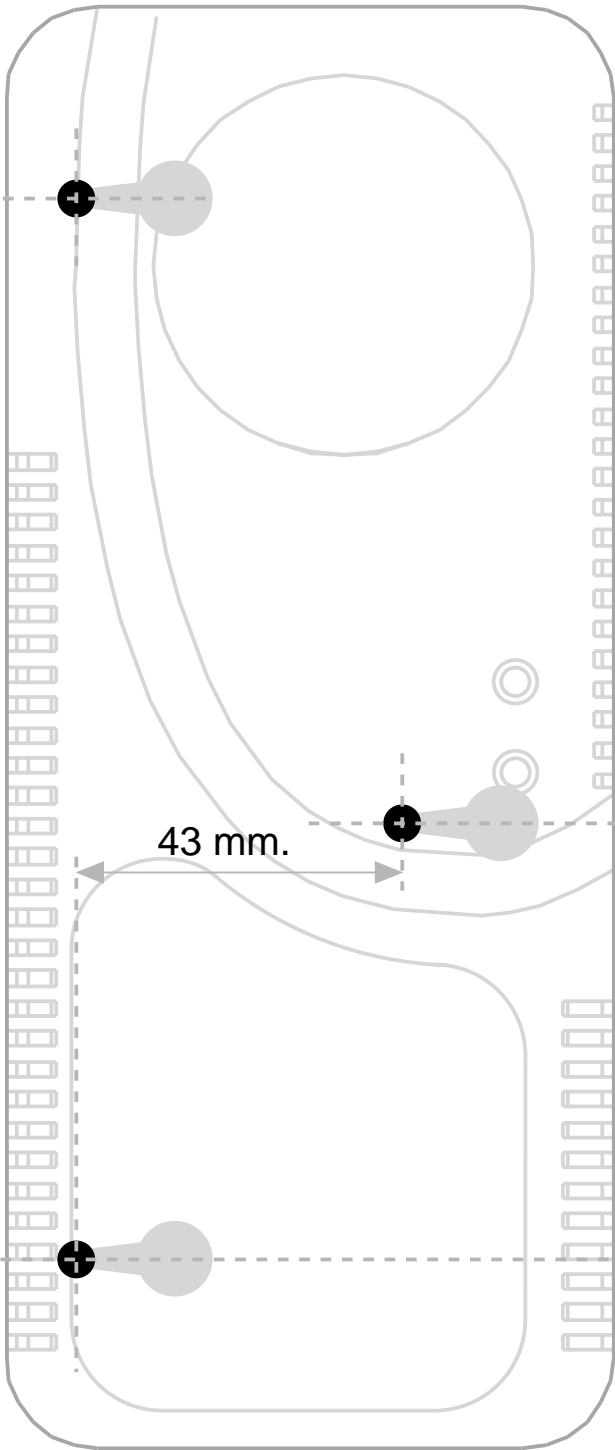
Todos os elementos possuem garantia, cujas condições específicas são especificadas na documentação em anexo.

Em caso de avaria contacte a nossa Linha Directa (Tel 902 10 50 10) para conseguir uma hora com o Serviço de Assistência Técnica.

140 mm.

43 mm.

57.5 mm.



FAGOR 

Fagor Electrodomésticos, S. Coop.

Apartado 49
Tel. (943) 71 91 00 / 01
Fax (943) 79 68 81
Bº San Andrés, 18
20500 MONDRAGON (Guipuzcoa)

Internet: <http://www.fagor.com>
e-mail: info@fagor.com

PI/FAGOR 02179857